

5712811091/06.12_1

Istruzioni per l'uso	SISTEMA STIRANTE
Instructions	IRONING SYSTEM
Mode d'emploi	CENTRALE DE REPASSAGE
Anleitungen zum Gebrauch	BÜGELSTATION
Gebruiksaanwijzingen	STRIJKSYSTEEM
Instrucciones para el uso	CENTRO DE PLANCHADO
Instruções de utilização	SISTEMA DE ENGOMAR
Οδηγίες χρήσης	ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ







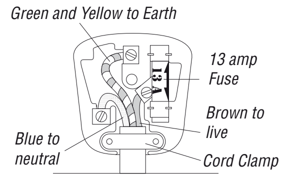


Инструкции по эксплуатации	ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
Használati útmutató	GŐZÁLLOMÁS
Návod k použití	ŽEHLICÍ SYSTÉM
Návod na použitie	ŽEHLIACI SYSTÉM
Instrukcja obsługi	SYSTEM DO PRASOWANIA
Kullanım talimatları	ÜTÜLEME SISTEMI

Electrical requirements (UK only)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.
The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity.
Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.
NOTE: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.
N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.
IMPORTANT: The wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW	EARTH
BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE

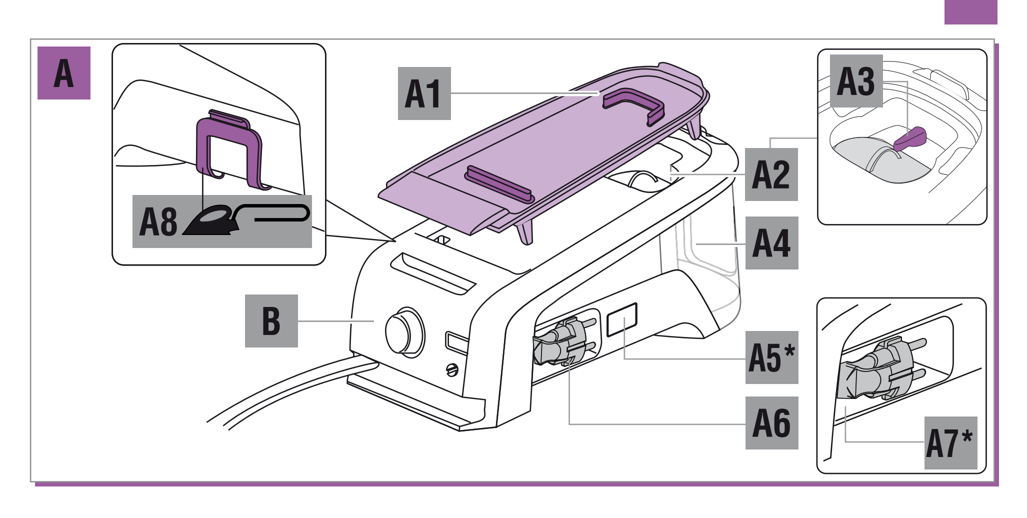


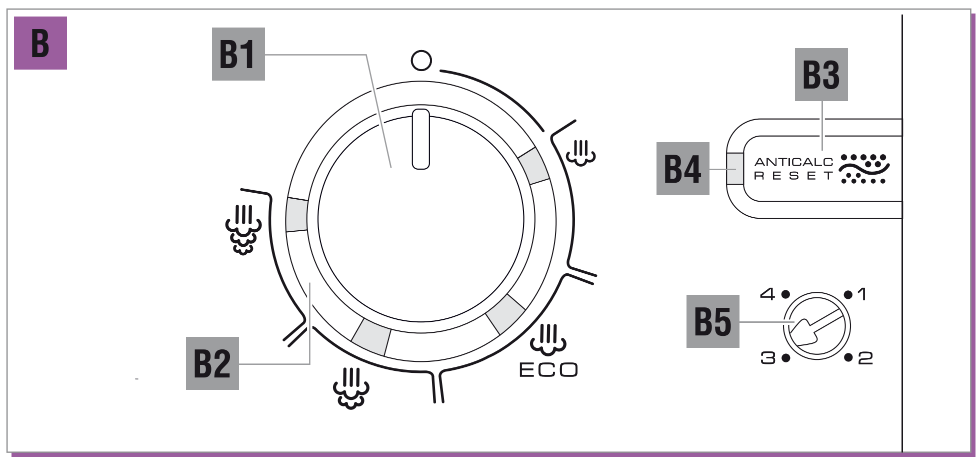
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

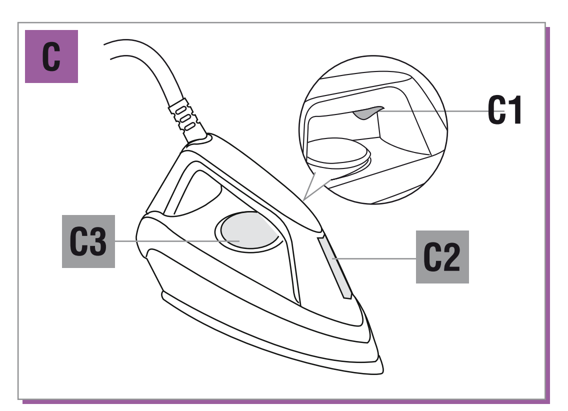
- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

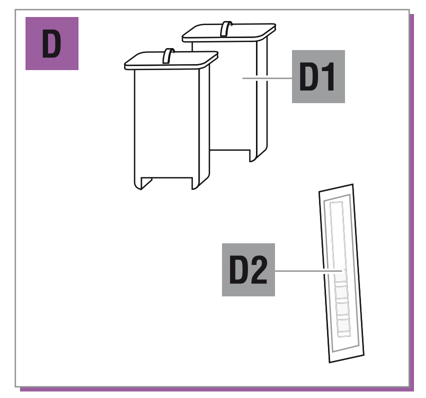
When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.
Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.
After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.
Only 13amp replacement fuses which are asta approved to B.S. 1362 should be fitted.
This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed


A
A1
A2
A3
A4
A5*
A6
A7*
A8
B


B
B1
B2
B3
B4
B5
ANTICALC
RESET
ECO
4
1
3
2


C
C1
C2
C3


D
D1
D2

Consignes fondamentales de sécurité

Risque de décharges électriques !

L'appareil fonctionnant à l'électricité, il peut générer des décharges électriques.

Respectez les consignes de sécurité suivantes:

- Ne touchez pas l'appareil les mains humides.
- N'utilisez pas l'appareil les pieds nus ou mouillés.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- **Modèles avec enrouleur de cordon:** déroulez complètement le cordon. Il doit être enroulé après le repassage. Ne sortez pas le cordon d'alimentation au-delà de la marque rouge. La marque jaune, avant la rouge, indique qu'il n'y a presque plus de cordon.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation ni l'appareil pour débrancher celui-ci.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre prise de type approprié, par un technicien qualifié. Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples ou des rallonges.
- Pour remplir ou ajouter de l'eau, arrêtez la centrale en tournant le bouton B1 avec l'interrupteur et débranchez-la.
- Afin d'éviter tout risque, le cordon d'alimentation éventuellement abîmé devra être remplacé exclusivement par le Fabricant ou par son SAV.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
- **Avant toute utilisation, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle de la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 10 A et munies d'une mise à la terre efficace.**

Les surfaces marquées avec ce symbole devient chaudes pendant l'utilisation.

- Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne laissez pas le fer branché sans surveillance. Assurez-vous que les enfants de moins de 8 ans ne peuvent pas entrer en contact avec l'appareil quand il est connecté ou se refroidit.
- Évitez de déplacer l'appareil pendant le fonctionnement.
- **ATTENTION:** le tuyau qui relie le fer à la chaudière peut devenir chaud.
- Évitez tout contact entre la semelle du fer et les fils électriques.



- Lors de la première utilisation, après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste. Retirez la protection de la semelle.
- Éliminez les sacs en plastique, ils sont dangereux pour les enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que des personnes ayants des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances si ils ont été supervisés ou instruits à propos de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et s'ils ont compris les risques encourus. Les enfants de devront pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne devra pas être effectuée par des enfants, sauf s'ils sont supervisés.



N'appuyez JAMAIS le fer sur la coque de l'appareil lorsque le repose-fer est retiré.

- Pendant l'utilisation placer l'appareil uniquement sur le plan de travail (par ex. planche à repasser ou table).
- Utilisez un repose-fer amovible sur la planche à repasser.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable, qui résiste aux températures élevées.
  Lorsque vous posez le fer sur son repose-fer, veillez à ce que celui-ci soit posé sur une surface stable.
- Ne reposez JAMAIS le fer en **position verticale !**
- Évitez d'utiliser le fer s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il fuit. Si la centrale tombe et qu'elle se

casse visiblement évitez de l'utiliser et apportez-la dans un centre de service agréé.

Utilisation conforme

- L'appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est jugé impropre et par conséquent dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnés ou de réparations effectuées par du personnel non qualifié.

Description de l'appareil (A)

(* seulement certains modèles)

A1 Repose-fer amovible
A2 Logement du filtre adoucisseur
A3 Levier blocage filtre anticalcaire
A4 Réservoir d'eau
A5* Touche de l'enrouleur de cordon
A6 Câble d'alimentation
A7* Logement du câble d'alimentation
A8 Crochet de rangement du tuyau

Description du tableau de commande (B)

B1 Bouton de mise en marche de l'appareil et de réglage de la vapeur
B2 Voyants de sélection vapeur
B3 Touche de confirmation de remplacement du filtre
B4 Voyant de remplacement du filtre
B5 Réglage dureté de l'eau

Description du fer à repasser (C)

C1 Bouton vapeur
C2 Voyant vapeur prête
C3 Bouton thermostat

Description des accessoires (D)

D1 Filtre adoucisseur
D2 Bande réactive (total hardness test)

Quelle eau utiliser ?

Cet appareil est doté d'un filtre adoucisseur à base de résines, devant être introduit dans son logement, qui permet d'utiliser de l'eau du robinet. Les résines, en effet, réduisent la dureté de l'eau et prolongent ainsi la vie de l'appareil.



Évitez les substances chimiques et détergentes ou les additifs (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.).



N'utilisez pas d'eaux minérales ni d'autres types d'eau (par ex. eau de pluie, eau de batterie, climatiseurs, etc.).

⚠ *Attention !*

- **L'appareil doit toujours fonctionner avec le filtre dans son logement. Si le filtre est colmaté, IL FAUT UTILISER DE L'EAU DÉMINÉRALISÉE.**

Première utilisation (page 4)

Lors de la première utilisation:

- effectuez le relevé de la dureté de l'eau et le réglage correspondant en tournant le régulateur de dureté de l'eau (B5) selon le résultat de la bande réactive (D2) ;
- plongez le filtre dans l'eau pendant au moins 5 minutes ;
- insérez le filtre anticalcaire fourni avec l'appareil et bloquez-le en mettant le levier sur 🔒.
- tourner le bouton B1 en pos. .

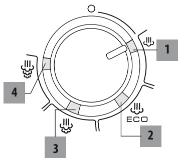
Lors de la première utilisation, l'appareil peut produire un peu de fumée pendant quelques minutes et une odeur due au réchauffement et au séchage des colles utilisées pour l'assemblage. Il est conseillé d'aérer la pièce. Il est normal d'entendre le bruit de la pompe qui approvisionne le fer en eau. Quand le fer est en température, maintenez enfoncé le bouton vapeur afin que le circuit hydraulique se remplisse et commence l'émission de vapeur : cette opération sera plus rapide lors des utilisations suivantes.

Remplissage et utilisation (page 5)

Attention:

- Une fois l'eau terminée dans le réservoir, le bruit de la pompe augmente. Ce phénomène fait partie du fonctionnement de l'appareil. Il ne doit pas vous inquiéter : **il est conseillé de rajouter immédiatement de l'eau dans le réservoir.**
- **Pour repasser à sec**, n'appuyez pas sur le bouton vapeur.

Conseils de repassage



1. Idéal pour les vêtements qui nécessitent peu de vapeur.
2. Idéal pour de bons prestations de repassage avec une limitation maximale des consommations d'énergie et d'eau.
3. Idéal pour conserver d'excellentes performances de repassage en limitant les consommations d'eau et d'énergie.
4. Idéal pour les vêtements ou les plis difficiles à repasser.

Élimination

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais apportez-le dans un centre de collecte sélective agréé.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas branché.	Vérifiez que l'appareil est correctement branché et tournez le bouton de mise en marche/réglage de la vapeur.
L'eau sort par les trous de la semelle du fer à repasser.	L'eau à l'intérieur du réservoir est presque terminée.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
	Il y a de la condensation dans les tuyaux parce que la vapeur est soufflée pour la première fois ou que le fer n'a pas servi pendant un certain temps.	Appuyez plusieurs fois sur la touche vapeur hors de la planche à repasser. Cela permettra de chasser l'eau froide du circuit vapeur.
	Le bouton de réglage du thermostat du fer n'est pas dans la zone vapeur.	Placez le bouton de réglage du thermostat du fer dans la zone vapeur.
Des coulées brunes sortent de la semelle du fer à repasser.	Des produits chimiques anticalcaires ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau.	Des produits chimiques anticalcaires ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau.
	Le bouton de réglage du thermostat du fer n'est pas dans la zone vapeur.	Placez le bouton de réglage du thermostat du fer dans la zone vapeur.
Lors du premier allumage, de la fumée sort.	Certaines pièces sont traitées avec des colles/lubrifiants qui évaporent lors du premier chauffage.	Ce phénomène est parfaitement normal et il disparaîtra après quelques repassages.
L'appareil émet un bruit intermittent associé à des vibrations.	Il s'agit de la pompe qui aspire l'eau.	Ce phénomène est tout à fait normal.
	L'eau à l'intérieur du réservoir est presque terminée.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
L'appareil ne produit pas de vapeur	Le circuit hydraulique est vide.	Cela se produit normalement lors de la première utilisation ou lors du changement du filtre. Tourner le bouton B1 en pos. . Quand le fer est en température, maintenez enfoncé le bouton vapeur C1 afin que le circuit hydraulique se remplisse et commence l'émission de vapeur. Si le bruit persiste, débranchez votre centrale de repassage et adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé.
Avoir avoir remplacé le filtre, le voyant de remplacement du filtre ne s'éteint pas.		Appuyer sur la touche "Anticalc Reset" pendant cinq secondes.
Présence de vapeur ou de bulles d'air dans le réservoir associées à un léger bruit.	Un système de sécurité libère la pression en excès.	Cela fait partie du fonctionnement normal de l'appareil.